

Olga Hugelmeyer, Ed.D.
Superintendent of Schools

Jocelyn Rodriguez
Principal

Agosto 2026

Estimados Pais/Encarregados de educação e alunos,

Sejam bem-vindos ao ano letivo 2026-2027! Em nome de toda a equipa da **Donald Stewart School No. 51**, temos o prazer de vos dar as boas-vindas de volta à escola na **Quinta-feira, 10 de Setembro de 2026**.

Esperamos um ano repleto de aprendizagens e oportunidades significativas para cada aluno, e contamos com a parceria das famílias para promover um ano letivo positivo e bem-sucedido. O nosso compromisso é oferecer um ambiente de aprendizagem inovador e personalizado, que garanta a excelência de cada criança.

Pedimos-lhes que leiam atentamente os procedimentos de chegada e saída descritos abaixo, para ajudar a garantir um início seguro e eficiente no primeiro dia de aulas e ao longo de todo o ano letivo de 2026-2027:

Primeiro Dia de Aulas – Procedimentos de Chegada e Partida.

Primeiro Dia de Aulas: Quinta-feira, 10 de Setembro de 2026

Horário das Aulas: 8:20 a.m. – 3:00 p.m.

Por favor, cheguem até às **8:20 a.m.** Nessa altura, as portas serão abertas para a chegada dos alunos. Para ajudar os alunos a adaptarem-se à rotina diária o mais cedo possível, os professores iniciarão as atividades em sala de aula pontualmente. Pedimos a gentileza de tornar o momento de chegada breve, para que os alunos possam iniciar o dia com tranquilidade.

A saída começa às **2:50 p.m.** Por favor, tenha à mão um documento de identificação oficial com fotografia quando deixar ou ir buscar o seu filho(a). As portas serão encerradas pontualmente às **3:02 p.m.** Para evitar que o seu filho receba um registo de atraso na chegada ou na partida, pedimos-lhes que cheguem a horas, uma vez que os atrasos podem afetar os registos de assiduidade.

Os pais devem utilizar as portas laterais designadas tanto para deixar como para ir buscar os alunos. Cada sala de aula teve uma porta de entrada e saída específica atribuída aos seus alunos:

Salas:	Chegada e Partida (Entrada e Saída):
118, 122, 124, 128	Porta #6 (Pela Pennsylvania Ave.)
131, 135, 139, 141, 145	Porta #3 (Pela North Broad Street)
147, 151	Porta #4 (Pela North Broad Street)
119, 123, 125, 129, 142, 146, 148, 152	Pátio Amplo (Pela Pennsylvania Ave.)
117, 134, 138	Pequeno Pátio (Pela North Broad Street)



Por favor, dedique algum tempo para visitar o site do nosso distrito e a página “***Regresso às Aulas***” em <https://www.epsnj.org/students-and-families/back-to-school-parent-resources> para obter mais informações sobre o regresso às aulas. Além disso, são abordados diversos temas importantes nas páginas seguintes para sua consulta imediata. Estes temas incluem **a política atualizada do distrito sobre o uso de telemóveis em conformidade com a lei estadual que restringe o uso destes aparelhos durante o período letivo (do início ao fim das aulas)**, **a data da reunião de pais e professores de início de ano letivo, transporte, requisitos de vacinação, horários dos alunos, calendário escolar, etc.**

Agradecemos a parceria e o apoio contínuos. Juntos, faremos do ano letivo 2026-2027 uma experiência bem-sucedida e gratificante para todos os alunos. Aproveitem o resto do verão; estamos ansiosos por receber todos de volta na ***Quinta-feira, 10 de Setembro de 2026!***

Atenciosamente,

Jocelyn Rodriguez
Diretora

Lista de Material Escolar



No primeiro dia de aulas, por favor, envie o seu filho(a) com os seguintes itens:

- Um lençol de berço e uma manta (para a hora do descanso).
- Duas fotos da família para expor nas nossas "árvores genealógicas" em sala de aula (isto ajuda a criança a sentir-se "em casa" no novo ambiente)
- Duas mudas de roupa – calças, t-shirt, roupa interior e meias (para o caso de acidentes).
- Por favor, certifique-se de que escreve o nome do seu filho(a) em todos os seus pertences.
- Os brinquedos trazidos de casa NÃO são permitidos na escola.

Informações sobre a Noite de Regresso às Aulas



Local: Donald Stewart School No. 51, na Sala Polivalente

Data: 1 de Outubro de 2026

Horário: 6:00 p.m.

Transporte



Há transporte disponível para os alunos que vivem a mais de 2 milhas da escola.

Informações do PowerSchool



O PowerSchool oferece às famílias acesso aos horários das aulas, registos de assiduidade, notas e informações escolares importantes.

- ***Os horários dos alunos para o ano letivo 2026-2027 estarão disponíveis na Segunda-feira, 24 de Agosto de 2026.***
- As novas famílias devem criar uma conta no Portal dos Pais. As famílias que já fazem parte da escola devem iniciar sessão e atualizar quaisquer informações de contacto ou de emergência antes do início das aulas.
- Para obter instruções sobre como navegar no Portal dos Pais do PowerSchool, visite o site da EPS em [Student and Parent Sign In \(powerschool.com\)](https://powerschool.com).

Uniformes escolares



- Espera-se que os alunos usem o uniforme escolar aprovado todos os dias. Os requisitos de fardamento da nossa escola são:

ESCOLA	Meninos do pré-escolar ao 3º ano	Meninas do pré-escolar ao 3º ano
<i>Donald Stewart School No. 51</i>	Polo azul marinho Calças caqui ou calções caqui Meias azul marinho Sapatos pretos baixos apropriados Cardigã azul marinho*	Polo azul marinho* Calças caqui ou calções caqui Collants azul-marinho ou meias azul marinho Sapatos pretos baixos apropriados Cardigã azul marinho*

*Todos os artigos marcados com um asterisco devem apresentar o logótipo LEAP bordado (emblema da escola do bairro).

[Tecnologia](#)



Pré-escolar: A nossa escola adota o modelo de tecnologia 1:1 (um dispositivo por aluno). Os alunos irão:

- Receber um tablet.
- Utilizar o tablet 15 a 20 minutos por dia.

Os novos alunos não levarão os tablets para casa.

[Mantenha-se ligado!](#)



Certifique-se de que os seus números de telefone, morada e contactos de emergência se mantêm atualizados no PowerSchool durante todo o ano letivo. O distrito utiliza chamadas telefónicas, mensagens de texto e e-mails para partilhar comunicados importantes, notificações de emergência e atualizações escolares. Para obter informações sobre como manter as suas informações de contacto atualizadas, visite o site da EPS em <https://www.epsnj.org/students-and-families/back-to-school-parent-resources>.

Além disso, considere oferecer os seus serviços como voluntário e apoiar a Associação de Pais e Mestres (APM) da escola do seu filho(a). A APM oferece muitas oportunidades para as famílias da comunidade escolar se envolverem e *se manterem ligadas*.

[Formulários obrigatórios](#)



Por favor, reveja e preencha os formulários obrigatórios até ao primeiro dia de aulas, incluindo:

- Informações de contacto para emergências
- Aviso sobre exames médicos
- Formulário de autorização de utilização de imagem/media
- Formulário de permissão para utilização da internet e da rede pelo aluno (incluindo a Política de Utilização da Internet da Elizabeth)
- Termo de utilização aceitável de tecnologia – Dispositivos móveis eletrónicos
- Acordo do programa Title I
- Pedido para o programa de refeições escolares

Para aceder aos documentos obrigatórios acima listados, visite o site da EPS em

<https://www.epsnj.org/students-and-families/back-to-school-parent-resources>

[Requisitos de imunização](#)



Pré-escolar - Jardim de Infância - Informamos que o Departamento de Serviços de Saúde do Estado de Nova Jersey alterou vários requisitos de vacinação. Todas as crianças que frequentam creches e pré-escolas licenciadas devem receber a vacina anual contra a gripe. Solicitamos que envie o comprovativo de vacinação do seu filho o mais rapidamente possível, e ***no máximo até 30 de Novembro de 2026***. Os alunos que não apresentem a documentação de vacinação exigida até 30 de Novembro de 2026 ***serão impedidos de frequentar a escola a partir de 1 de Dezembro de 2026***, de acordo com as normas de vacinação de Nova Jersey.

Informamos que os alunos que não cumpram os requisitos de vacinação do Estado poderão ser impedidos de frequentar a escola até que a documentação exigida seja apresentada. A documentação deve ser assinada pelo profissional de saúde responsável pelo atendimento do seu filho(a).

2026-2027 School Calendars



**ELIZABETH PUBLIC SCHOOLS
2026-2027 SCHOOL CALENDAR**

7/3/26	Fri	Independence Day Observance – Schools and District Closed
9/1/26	Tue	New Team Member Orientation
9/3/26	Thu	Opening Day for 10-Month Administrators
9/4 & 7/26	Fri, Mon	Labor Day Weekend - Schools and District Closed
9/8/26	Tues	Schools Open for Administrators, Team Members & Faculty Meetings
9/9/26	Wed	Professional Development Day for Team Members
9/10/26	Thu	Schools Open for Students
9/21/26	Mon	Yom Kippur – Schools and District Closed
9/28/26	Mon	Schools Close at 12:15 p.m. for Professional Development
10/12/26	Mon	Columbus Day Observance – Schools and District Closed
10/22/26	Thu	Schools Close at 12:15 p.m. for Professional Development
11/3/26	Tue	School Close at 12:15 p.m. for General Election
11/5-6/26	Thu, Fri	NJEA Convention – Schools and District Closed
11/11/26	Wed	Veterans' Day – Schools and District Closed
11/25/26	Wed	Schools Close at 12:15 p.m. for Thanksgiving Recess
11/26-27/26	Thu, Fri	Thanksgiving Recess – Schools and District Closed
12/7/26	Mon	Schools Close at 12:15 p.m. for Professional Development
12/23/26	Wed	Schools Close regular time for Christmas Recess
12/24-31/26	Thu - Thu	Christmas Recess - Schools and District Closed
1/1/27	Fri	New Year's Day Observance - Schools and District Closed
1/4/27	Mon	Schools Reopen
1/12/27	Tues	Schools Close at 12:15 p.m. for Parent-Teacher Conference
1/18/27	Mon	Observance of Dr. Martin Luther King, Jr.'s Birthday – Schools and District Closed
2/8/27	Mon	Schools Close at 12:15 p.m. for Professional Development
2/15/27	Mon	Presidents' Day – Schools and District Closed
3/2/27	Tues	Schools Close at 12:15 p.m. for Professional Development
3/10/27	Wed	Schools and District Closed for Eid-al-Fitr–
3/19/27	Fri	Schools Close Regular Time for Easter Recess
3/22-25/27	Mon-Thu	Schools Closed for Easter Recess
3/26/27	Fri	Easter Recess - Schools and District Closed
3/29/27	Mon	Schools Reopen
5/31/27	Mon	Memorial Day – Schools and District Closed
6/1/27	Tues	Schools Close at 12:15 p.m. for Primary Election
6/18/27	Fri	Schools and District Closed for Juneteenth
6/22/27	Tue	Schools Close at 12:15 for Students and Team Members
6/23/27	Wed	Schools Close for 10-Month Administrators

Key

	Schools Closed		Schools and District Closed
	Schools Close at 12:15 p.m.	(xx/xx)	Teachers/Students Total Days Per Month

This calendar provides 181 team member days, 180 student days, and 1 Professional Development Day.

In the event that schools must close for inclement weather, etc., days will be made up commencing with June 22, 2027 with an additional day added to the calendar for each day missed through June 30, 2027 to fulfill the legal requirement of 180 days of school attendance for the regular school year. If additional days are needed beyond June 30, 2027 days will come from Easter Recess commencing with March 25, 2027 and working backward from the end of that week.

Administrative offices will remain open until 4:30 p.m. daily except Fridays during summer hours. On Wed., November 25, 2026 all schools will close at 12:15 p.m. for Thanksgiving Recess; administrative offices will be open regular hours and all 12 month employees and all secretaries, security personnel, and custodians will follow their regular schedules.

JULY

MON	TUE	WED	THU	FRI
		1	2	3
6	7	8	9	10
13	14	15	16	17
20	21	22	23	24
27	28	29	30	31

AUGUST

MON	TUE	WED	THU	FRI
3	4	5	6	7
10	11	12	13	14
17	18	19	20	21
24	25	26	27	28
31				

SEPTEMBER (16/14)

MON	TUE	WED	THU	FRI
	1	2	3	4
7	8	9	10	11
14	15	16	17	18
21	22	23	24	25
28	29	30		

OCTOBER (21/21)

MON	TUE	WED	THU	FRI
				2
5	6	7	8	9
12	13	14	15	16
19	20	21	22	23
26	27	28	29	30

NOVEMBER (16/16)

MON	TUE	WED	THU	FRI
2	3	4	5	6
9	10	11	12	13
16	17	18	19	20
23	24	25	26	27
30				

DECEMBER (17/17)

MON	TUE	WED	THU	FRI
	1	2	3	4
7	8	9	10	11
14	15	16	17	18
21	22	23	24	25
28	29	30	31	

JANUARY (19/19)

MON	TUE	WED	THU	FRI
				1
4	5	6	7	8
11	12	13	14	15
18	19	20	21	22
25	26	27	28	29

FEBRUARY (19/19)

MON	TUE	WED	THU	FRI
1	2	3	4	5
8	9	10	11	12
15	16	17	18	19
22	23	24	25	26

MARCH (17/17)

MON	TUE	WED	THU	FRI
1	2	3	4	5
8	9	10	11	12
15	16	17	18	19
22	23	24	25	26
29	30	31		

APRIL (22/22)

MON	TUE	WED	THU	FRI
			1	2
5	6	7	8	9
12	13	14	15	16
19	20	21	22	23
26	27	28	29	30

MAY (20/20)

MON	TUE	WED	THU	FRI
3	4	5	6	7
10	11	12	13	14
17	18	19	20	21
24	25	26	27	28
31				

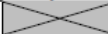
JUNE (15/15)

MON	TUE	WED	THU	FRI
	1	2	3	4
7	8	9	10	11
14	15	16	17	18

ELIZABETH PUBLIC SCHOOLS
2026-2027 SCHOOL CALENDAR
Wrap-Around Calendar

7/3/26	Fri	Independence Day Observance – Schools and District Closed
9/1/26	Tues	New Team Member Orientation
9/3/26	Thu	Opening Day for 10-Month Administrators
9/4 & 7/26	Fri, Mon	Labor Day Weekend – Schools and District Closed
9/8/26	Tues	Schools Open for Administrators, Team Members & Faculty Meetings
9/9/26	Wed	Professional Development Days for Team Members
9/10/26	Thu	Schools Open for Students
9/21/26	Mon	Yom Kippur – Schools and District Closed
9/28/26	Mon	Schools Close at 12:15 p.m. for Professional Development
10/12/26	Mon	Columbus Day Observance – Schools and District Closed
10/22/26	Thu	Schools Close at 12:15 p.m. for Professional Development
11/3/26	Tue	School Close at 12:15 p.m. for General Election
11/5-6/26	Thu, Fri	NJEA Convention – Schools and District Closed
11/11/26	Wed	Veterans' Day – Schools and District Closed
11/25/26	Wed	Schools Close at 12:15 p.m. for Thanksgiving Recess
11/26-27/26	Thu, Fri	Thanksgiving – Schools and District Closed
12/7/26	Mon	Schools Close at 12:15 p.m. for Professional Development
12/23/26	Wed	Schools Close regular time for Christmas Recess
12/24-31/26	Thu-Thu	Christmas Recess - Schools and District Closed
1/1/27	Fri	New Year's Day Observance - Schools and District Closed
1/4/27	Mon	Schools Reopen
1/12/27	Tue	Schools Close at 12:15 p.m. for Parent-Teacher Conference
1/18/27	Mon	Observance of Dr. Martin Luther King, Jr.'s Birthday – Schools and District Closed
2/8/27	Mon	Schools Close at 12:15 p.m. for Professional Development
2/15/27	Mon	Presidents' Day – Schools and District Closed
3/2/27	Tue	Schools Close at 12:15 p.m. for Professional Development
3/10/27	Wed	Schools and District Closed for Eid-al-Fitr–
3/22-25/27	Thu	Schools Closed for Easter Recess
3/26/27	Fri	Easter Recess - Schools and District Closed
3/29/27	Mon	Schools Reopen
5/31/27	Mon	Memorial Day – Schools and District Closed
6/1/27	Tue	School Close at 12:15 p.m. for Primary Election
6/18/27	Fri	Schools and District Closed for Juneteenth
6/22/27	Tue	Schools Close at 12:15 for Students and Team Members
6/23/27	Wed	Schools Close for 10-Month Administrators

Key

	Schools Closed	
	Schools Close at 12:15 p.m.	(xx/xx)

Hours of operation for the Wrap Around Program for Preschool Students are: 7:30 a.m. – 8:20 a.m. and 3:00 p.m. – 5:30 p.m. – certified teachers will teach all classes during the regular school day. Licensed Childcare providers will care for students during the wrap-around hours. Monday, September 14, 2026 Wrap Around Program will be available for students attending Schools No. 1, 2, 5, 5b, 7, 16, 21, 22, 26, 27, 28, 29, 30, 50, 51, 52. Teachers will not be present on the following dates: July 1-31, 2026, and August 3-21, 2026.

No wrap-around program will be in session on the following dates: August 24-31, 2026, September 1-11, 2026 and June 22-30, 2027.

JULY

MON	TUE	WED	THU	FRI
		1	2	3
6	7	8	9	10
13	14	15	16	17
20	21	22	23	24
27	28	29	30	31

AUGUST

MON	TUE	WED	THU	FRI
3	4	5	6	7
10	11	12	13	14
17	18	19	20	21
24	25	26	27	28
31				

SEPTEMBER (16/14)

MON	TUE	WED	THU	FRI
	1	2	3	4
7	8	9	10	11
14	15	16	17	18
21	22	23	24	25
28	29	30		

OCTOBER (21/21)

MON	TUE	WED	THU	FRI
			1	2
5	6	7	8	9
12	13	14	15	16
19	20	21	22	23
26	27	28	29	30

NOVEMBER (16/16)

MON	TUE	WED	THU	FRI
2	3	4	5	6
9	10	11	12	13
16	17	18	19	20
23	24	25	26	27
30				

DECEMBER (17/17)

MON	TUE	WED	THU	FRI
	1	2	3	4
7	8	9	10	11
14	15	16	17	18
21	22	23	24	25
28	29	30	31	

JANUARY (19/19)

MON	TUE	WED	THU	FRI
				1
4	5	6	7	8
11	12	13	14	15
18	19	20	21	22
25	26	27	28	29

FEBRUARY (19/19)

MON	TUE	WED	THU	FRI
1	2	3	4	5
8	9	10	11	12
15	16	17	18	19
22	23	24	25	26

MARCH (17/17)

MON	TUE	WED	THU	FRI
1	2	3	4	5
8	9	10	11	12
15	16	17	18	19
22	23	24	25	26
29	30	31		

APRIL (22/22)

MON	TUE	WED	THU	FRI
			1	2
5	6	7	8	9
12	13	14	15	16
19	20	21	22	23
26	27	28	29	30

MAY (20/20)

MON	TUE	WED	THU	FRI
3	4	5	6	7
10	11	12	13	14
17	18	19	20	21
24	25	26	27	28
31				

JUNE (15/15)

MON	TUE	WED	THU	FRI
	1	2	3	4
7	8	9	10	11
14	15	16	17	18
21	22	23	24	25
28	29	30		